

Example of a concession contract between a LPA and a WCA / Exemplu: Contract de concesiune între APL și ACA

Annex/Anexa:

Source/Sursa: **ApaSan**

Date/Data: **2012**

Language/Limba: **Română**

Guidebook

for the implementation of decentralized
water supply systems in Moldova

Ghid

pentru implementarea sistemelor decentralizate
de aprovizionare cu apă în Republica Moldova

CONTRACT DE CONCESIUNE

CAPITOLUL I Părțile contractante

Consiliul local , cu sediul în , str.
nr. , raionul , reprezentată de ,
având funcția de , în calitate de concedent, pe de o parte,
și
.....(persoană fizică sau juridică) , înregistrată
..... , cu sediul principal în , str. , nr. ,
raionul , reprezentată prin , având funcția de , în
calitate de concesionar,
la data de , la sediul concedentului (alt loc, adresă etc.) ,
în temeiul Legii nr. 534-XIII din 13.07.1995 și al Deciziei Consiliului local privind aprobarea
concesiunii nr. din au încheiat prezentul contract de concesiune.

CAPITOLUL II Obiectul contractului

Art. 1. - Obiectul contractului îl constituie concesiunea serviciilor publice de alimentare
cu apă și de canalizare, precum și exploatarea sistemelor publice de alimentare cu apă și de
canalizare necesare pentru realizarea acestora, în unitatea administrativ-teritorială
..... .

Art. 2. - Obiectivele concedentului sunt:

- a) îmbunătățirea condițiilor de viață ale cetățenilor;
- b) realizarea unei infrastructuri edilitare moderne, ca bază a dezvoltării economice și în
scopul atragerii investițiilor profitabile pentru comunitățile locale;
- c) dezvoltarea durabilă a serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare;
- d) protecția mediului;
- e) asigurarea contorizării consumului de apă pentru fiecare consumator cu care se încheie
contracte de furnizare;
- f) menținerea în stare perfect funcțională și îmbunătățirea sistemului public de alimentare
cu apă și de canalizare concesionat;
- g) îmbunătățirea serviciului public de alimentare cu apă și canalizare.

Art. 3. - În derularea contractului de concesiune pentru serviciile publice de alimentare cu
apă și de canalizare, concesionarul va utiliza următoarele categorii de bunuri:

- a) bunuri de retur în conformitate cu anexa nr. ;
- b) bunuri de preluare în conformitate cu anexa nr. ;
- c) bunuri proprii în conformitate cu anexa nr.

CAPITOLUL III Dispoziții generale

Art. 4. - Prezentul contract de concesiune pentru serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare are ca anexe obligatorii următoarele:

- a) caietul de sarcini;
- b) inventarul bunurilor proprietate publică și privată, aferente serviciului respectiv și care sunt transmise spre folosință concesionarului pe durata contractului;
- c) procesul-verbal de predare-preluare a bunurilor necesare realizării serviciului public;

Art. 5. - Concedentul își păstrează prerogativele privind adoptarea politicilor și a strategiilor de dezvoltare a serviciilor, respectiv a programelor de dezvoltare a sistemelor publice de alimentare cu apă și de canalizare concesionate prin acest contract, precum și dreptul de a urmări, controla și supraveghea:

- a) modul de respectare și de îndeplinire a obligațiilor contractuale asumate de către concesionar;
- b) calitatea și eficiența serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare furnizate/prestate la nivelul indicatorilor stabiliți în prezentul contract de concesiune;
- c) modul de administrare, exploatare, conservare și menținere în funcțiune, dezvoltare și/sau modernizare a sistemelor publice din infrastructura edilitară încredințată prin contractul de concesiune;
- d) modul de formare și stabilire a tarifelor pentru serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare.

CAPITOLUL IV

Termenul

Art. 6. - Durata prezentului contract de concesiune a serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare este de ani, începând de la

Art. 7. - Contractul de concesiune a serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare poate fi prelungit pentru

.....
(de exemplu o perioadă egală cu cel mult jumătate din durata sa inițială).

Art. 8. - Concesionarul are, după expirarea termenului de concesiune prevăzut de prezentul contract și în caz de participare la o nouă licitație privind concesionarea serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare ce fac obiectul prezentului contract, un drept de preferință asupra obținerii unei noi concesiuni, în caz de punctaj egal cu cel mai bine clasat dintre participanți.

CAPITOLUL V

Redevența

Art. 9. - Redevența este de lei, plătită anual/lunar, în conformitate cu caietul de sarcini (detalii cu privire la modul de plată).

CAPITOLUL VI

Plata redevenței

Art. 10. - Plata redevenței se face astfel:

Contul concedentului nr. , deschis la Banca ,
contul concesionarului nr. , deschis la Banca

CAPITOLUL VII

Drepturile părților

Drepturile concesionarului

Art. 11. - Concesionarul are următoarele drepturi:

- a) să exploateze în mod direct, pe riscul și pe răspunderea sa, serviciile publice ce fac obiectul contractului de concesiune;
- b) să încaseze contravaloarea serviciilor prestate;
- c) să încheie contracte de prestare a serviciului cu toți utilizatorii;
- d) să aplice tariful aprobat conform prevederilor legale;
- e) să propună modificarea tarifului aprobat în situațiile de schimbare semnificativă a echilibrului contractual.

Drepturile concedentului

Art. 12. - Concedentul are următoarele drepturi:

- a) să stabilească programele de reabilitare, extindere și modernizare a dotărilor existente;
- b) să aprobe studiile de fezabilitate privind reabilitarea, extinderea și modernizarea dotărilor publice aferente serviciilor de alimentare cu apă și de canalizare;
- c) să coordoneze proiectarea și execuția lucrărilor tehnico-edilitare, de investiții, în scopul realizării acestora într-o concepție unitară, corelată cu programele de dezvoltare economico-socială a localităților și de amenajare a teritoriului, de urbanism și de mediu;
- d) să finanțeze realizarea de lucrări necesare serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare;
- e) să inspecteze bunurile, activitățile și serviciile publice concesionate, să verifice stadiul de realizare a investițiilor, precum și modul în care este satisfăcut interesul public, să verifice respectarea obligațiilor asumate prin contract, cu notificarea prealabilă a concesionarului și în condițiile prevăzute în caietul de sarcini;
- f) să își manifeste intenția de a dobândi bunurile de preluare și de a solicita concesionarului încheierea contractului de vânzare-cumpărare cu privire la aceste bunuri. În termen de concedentul este obligat să își exercite dreptul de opțiune sub sancțiunea decăderii;
- g) să modifice în mod unilateral partea reglementară a contractului de concesiune din motive excepționale legate de interesul național sau local;
- h) să rezilieze contractul în cazul în care concesionarul nu își respectă obligațiile asumate prin prezentul contract de concesiune.

CAPITOLUL VIII

Obligațiile părților

Obligațiile concesionarului

Art. 13. - Concesionarul are următoarele obligații:

- a) să servească toți utilizatorii din aria de acoperire pentru care au obținut concesiunea în condițiile prezentului contract și a caietului de sarcini;
- b) să monteze pe cheltuială proprie câte un contor la bransamentul fiecărui utilizator casnic, în termenele și în condițiile stabilite în caietele de sarcini de autoritățile publice locale semnatare ale prezentului contract de concesiune;

- c) să respecte angajamentele luate cu privire la indicatorii cantitativi și calitativi stabiliți de autoritățile administrației publice locale prin caietele de sarcini și să plătească penalități pentru nerespectarea indicatorilor angajați;
- d) să furnizeze autorităților administrației publice locale informațiile solicitate și să asigure accesul la toate informațiile necesare în vederea verificării și evaluării funcționării și dezvoltării serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare în conformitate cu clauzele contractului de concesiune și cu prevederile legale în vigoare;
- e) să aplice metode performante de management, care să conducă la reducerea costurilor de operare;
- f) să preia de la autoritățile administrației publice locale, pe bază de proces-verbal de predare-preluare, patrimoniul, precum și personalul angajat, aferent realizării serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare;
- g) să presteze serviciul public de alimentare cu apă și de canalizare, conform prevederilor din caietul de sarcini, în condiții de calitate și eficiență;
- h) să fundamenteze și să supună aprobării tarifele ce vor fi utilizate în activitatea de alimentare cu apă și de canalizare;
- i) să nu subconcesioneze bunurile care fac obiectul concesiunii;
- j) să plătească redevența la valoarea prevăzută și la termenul stabilit în contractul de concesiune;
- k) să efectueze întreținerea, reparațiile curente planificate și accidentale, precum și reparațiile capitale ce se impun la bunurile din patrimoniul concesionat;
- l) concesionarul va lua toate măsurile necesare privind bunurile de retur, astfel încât, la încheierea contractului de concesiune, capacitatea de a realiza serviciul public de alimentare cu apă și de canalizare a concedentului să fie cel puțin egală cu cea existentă la data intrării în vigoare a acestuia;
- m) să întocmească programele anuale de reparații, dotări și investiții, pe care să le supună spre aprobare concedentului;
- n) să fundamenteze necesarul anual de fonduri pentru investiții din surse proprii. Investițiile care se realizează din fonduri proprii ale investitorilor rămân în proprietatea acestora pe toată durata contractului de concesiune, dacă nu s-a convenit altfel la încheierea acestuia; se va menționa explicit modul de repartitie a acestor bunuri la încetarea din orice cauză a acestuia;
- o) să transmită concedentului modificările de patrimoniu apărute în cursul anului, precum și situația patrimoniului public (cantitativ și valoric) la data de 31 decembrie a fiecărui an pentru înregistrarea în contabilitatea concedentului;
- p) să restituie bunurile de retur, în deplină proprietate, în mod gratuit și libere de orice sarcini, la încetarea contractului de concesiune;
- q) să notifice cauzele de natură să conducă la reducerea activității și măsurile ce se impun pentru asigurarea continuității activității;
- r) să ia măsurile necesare privind igiena, siguranța la locul de muncă și normele de protecție a muncii;
- s) să predea la încheierea contractului de concesiune toată documentația tehnico-economică referitoare la serviciul gestionat;
- ș) la încetarea contractului de concesiune, să încheie cu concedentul un contract de vânzare-cumpărare având ca obiect bunurile de preluare prevăzute ca atare în caietul de sarcini și stabilite prin prezentul contract de concesiune, în privința cărora concedentul și-a manifestat intenția de a le dobândi;
- t) în termen de 90 de zile de la data încheierii contractului de concesiune, concesionarul este obligat să depună cu titlu de garanție o sumă de lei, reprezentând o cotă parte din suma datorată concedentului cu titlu de redevență pentru primul an de activitate;
- ț) la încetarea contractului de concesiune din alte cauze decât prin ajungere la termen, excluzând forța majoră, concesionarul este obligat să asigure continuitatea prestării

activității sau serviciului public, în condițiile stipulate în contract, până la preluarea acestuia de către concedent;

u) în cazul în care concesionarul sesizează existența sau posibilitatea existenței unei cauze de natură să conducă la imposibilitatea realizării activității serviciului public, va notifica de îndată acest fapt concedentului, în vederea luării măsurilor ce se impun pentru asigurarea continuității activității sau serviciului public;

Art. 14. - Alte obligații asumate de ofertant, preconizate a fi favorabile bunei desfășurări a serviciului și acceptate de concedent:

Obligațiile concedentului

Art. 15. - Obligațiile concedentului sunt:

a) să elaboreze și să aprobe normele locale și regulamentul de organizare și funcționare a serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare pe baza normelor-cadru, în conformitate cu legislația în vigoare;

b) să verifice periodic următoarele:

- serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare furnizate/prestate și nivelul de calitate al acestora;
- îndeplinirea nivelurilor de servicii și aplicarea penalităților pentru neîndeplinirea acestora;
- menținerea echilibrului contractual rezultat prin licitație și stabilit prin regulamentul de organizare și funcționare a serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare;
- asigurarea unor relații echidistante și echilibrate între operator și utilizator;
- clauzele de administrare, întreținere și predare a bunurilor publice, planul social de limitare a efectelor negative ale concesiunilor;
- independența managerială a operatorului față de orice ingerințe ale autorităților și instituțiilor publice;

c) să predea concesionarului la data intrării în vigoare a contractului toate bunurile, instalațiile, echipamentele și dotările aferente întregii activități, cu inventarul existent, libere de orice sarcini, pe bază de proces-verbal de predare-preluare;

d) să notifice părților interesate informații referitoare la încheierea prezentului contract;

e) să faciliteze operatorului autorizarea lucrărilor și investițiilor pe domeniul public și privat, în conformitate cu reglementările legale în vigoare;

f) să-și asume pe perioada derulării contractului toate responsabilitățile și obligațiile ce decurg din calitatea sa de proprietar, cu excepția celor transferate în mod explicit în sarcina operatorului prin contractele de concesiune;

g) să ia toate măsurile pentru înlocuirea bunurilor scoase din uz, în așa fel încât capacitatea de a realiza serviciul public de alimentare cu apă și de canalizare să rămână cel puțin constantă pe toată durata concesiunii;

h) să nu-l tulbure pe concesionar în exercițiul drepturilor rezultate din prezentul contract de concesiune;

i) să nu modifice în mod unilateral contractul de concesiune în afară de cazurile prevăzute expres de lege;

j) să notifice concesionarului apariția oricăror împrejurări de natură să aducă atingere drepturilor concesionarului;

k) să planifice și să urmărească în vederea continuității serviciilor lucrările de investiții necesare funcționării sistemelor în condiții de siguranță și la parametrii ceruți prin prescripțiile tehnice. Se vor institui sisteme de planificare multianuală a investițiilor, plecându-se de la un plan director și ținând seama de ciclurile procesului bugetar, în conformitate cu reglementările în vigoare;

l) să asigure fondurile necesare executării lucrărilor de investiții în condițiile caietului de sarcini.

CAPITOLUL IX

Cantitatea și calitatea serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare, indicatori de performanță

Art. 16

(1) Indicatorii de performanță, cantitatea și calitatea serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare sunt prevăzute în caietul de sarcini, parte integrantă din contractul de concesiune.

(2) Indicatorii de performanță stabilesc condițiile ce trebuie respectate de operatori în asigurarea serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare.

(3) Indicatorii de performanță asigură condițiile pe care trebuie să le îndeplinească serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare, avându-se în vedere:

- a) continuitatea din punct de vedere cantitativ și calitativ;
- b) adaptarea permanentă la cerințele utilizatorilor;
- c) excluderea oricărei discriminări privind accesul la serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare;
- d) respectarea reglementărilor specifice din domeniu.

Art. 17. - Indicatorii de performanță minimali, generali și garantați pentru serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare sunt stabiliți în anexă la contractul de concesiune și prevăzuți în caietul de sarcini.

CAPITOLUL X

Tarife practicate și formulele de actualizare a acestora - modul de încasare a facturilor

Art. 18

(1) La data semnării contractului de delegare de gestiune prin concesiune prețurile și tarifele pentru serviciile publice de alimentare cu apă și de canalizare, stabilite conform prevederilor legale în vigoare, sunt:

- apă potabilă lei/m³;
- apă menajeră lei/m³;
- canal-epurare lei/m³.

(2) Ajustarea și/sau modificarea prețurilor și tarifelor pe care concesionarul este autorizat să le practice pe durata derulării contractului de concesiune se fac în conformitate cu dispozițiile legale în vigoare.

CAPITOLUL XI

Încetarea contractului

Art. 19. – Încetarea contractului

(1) Prezentul contract de concesiune încetează în următoarele situații:

- a) la expirarea duratei stabilite prin contract, dacă părțile nu convin în scris prelungirea acestuia în condițiile legii;
- b) în cazul în care interesul național sau local o impune, prin denunțarea unilaterală de către concedent, cu plata unei despăgubiri juste și prealabile în sarcina concedentului;
- c) în cazul nerespectării obligațiilor contractuale de către concesionar, prin reziliere, cu plata unei despăgubiri în sarcina concesionarului;
- d) în cazul nerespectării obligațiilor contractuale de către concedent, prin reziliere, cu plata unei despăgubiri în sarcina concedentului;

e) la dispariția, dintr-o cauză de forță majoră, a bunului concesionat sau în cazul imposibilității obiective a concesionarului de a-l exploata, prin renunțare, fără plata unei despăgubiri;

f) în cazul în care interesul național sau local o impune, prin răscumpărarea unei concesiuni, care se poate face numai prin act administrativ al organului care a aprobat concesionarea, la propunerea concedentului; în acest caz se va întocmi o documentație tehnico-economică în care se va stabili prețul răscumpărării. În această situație de încetare a concesiunii nu se percep daune;

g) alte clauze de încetare a contractului de concesiune, fără a aduce atingere clauzelor și condițiilor reglementate de lege.

(2) La încetarea, din orice cauză, a contractului de concesiune bunurile ce au fost utilizate de concesionar în derularea concesiunii vor fi repartizate după cum urmează:

a) bunuri de retur

b) bunuri de preluare

c) bunuri proprii

CAPITOLUL XII

Clauze speciale privind menținerea echilibrului financiar al contractului

Art. 20. -

CAPITOLUL XIII

Clauze contractuale referitoare la împărțirea responsabilităților de mediu între concedent și concesionar

Art. 21. -

CAPITOLUL XIV

Clauze privind administrarea domeniului public aferent serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare

Art. 22. -

CAPITOLUL XV

Forța majoră

Art. 23.

(1) Nici una dintre părțile contractante nu răspunde de neexecutarea la termen sau/și de executarea în mod necorespunzător, total sau parțial, a oricărei obligații care îi revine în baza prezentului contract de concesiune, dacă neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligației respective a fost cauzată de forța majoră.

(2) Partea care invocă forța majoră este obligată să notifice celeilalte părți, în termen de, producerea evenimentului și să ia toate măsurile posibile în vederea limitării consecințelor lui.

(3) Dacă în termen de de la producerea evenimentului imposibilitatea de executare respectivă nu încetează, părțile au dreptul să își notifice încetarea de plin drept a prezentului contract de concesiune fără ca vreuna dintre ele să pretindă daune-interese.

CAPITOLUL XVI

Rezilierea contractului

Art. 24. -

CAPITOLUL XVII

Răspunderea contractuală

Art. 25.

(1) Nerespectarea de către părțile contractante a obligațiilor contractuale prevăzute în prezentul contract de concesiune atrage răspunderea contractuală a părții în culpă.

(2) Partea în culpă este obligată la plata penalităților prevăzute în caietul de sarcini, iar dacă acestea nu acoperă paguba, pentru partea neacoperită este obligată la daune-interese.

(3) Părțile contractante vor stabili în mod explicit care sunt penalitățile pentru neîndeplinirea fiecăreia dintre obligațiile asumate în prezentul contract.

CAPITOLUL XVIII

Litigii

Art. 26

(1) Litigiile de orice fel ce decurg din executarea contractului de concesiune sunt de competența instanței judecătorești, potrivit legii.

CAPITOLUL XIX

Alte clauze

Art. 27. - Modificarea prezentului contract de concesiune se face numai prin act adițional încheiat între părțile contractante.

Prezentul contract de concesiune intră în vigoare la data semnării lui și a fost încheiat în exemplare.

Concedent,

.....
.....

Concesionar,